

**Bedienungsanleitung / Instruction Manual
Manuale d'istruzione / Manuel d'instructions
Instrucciones de uso / Navodila za uporabo**



MODEL: DCM9037

Read this manual thoroughly before using and save it for future reference.

Lesen Sie dieses Handbuch vor dem Gebrauch gründlich durch und bewahren Sie es auf.

Leggere attentamente il presente manuale prima dell'uso e conservarlo per future consultazioni.

Lisez attentivement ce manuel avant de l'utiliser et conservez-le pour toute référence ultérieure.

Lea detenidamente este manual antes de utilizarlo y guárdelo para futuras consultas.

Pred uporabo natančno preberite ta priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

**Filterkaffeemaschine
Caffettiera Elettrica
Drip Coffee Machine
Cafetière automatique
Cafetera automática
Aparat za kavo**

Art. 02 90 37

1. ALLGEMEINE HINWEISE

Lesen Sie diese Betriebsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch und bewahren Sie sie für spätere Zwecke auf.

Dieses Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch und ähnliche Anwendungen vorgesehen, wie z. B.: Küchen in Büros und Geschäften, Hotels, Pensionen und ähnliche Einrichtungen.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Dauerbetrieb bestimmt.

2. WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Bei der Verwendung elektrischer Geräte sind stets grundlegende Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

- Vor Gebrauch alle Anweisungen vollständig lesen
- Netzspannung muss mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmen
- Gerät nicht verwenden, wenn Kabel, Stecker oder Gerät beschädigt sind
- Reparaturen dürfen nur durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden

Elektrische Sicherheit

- Gerät, Netzkabel und Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen
- Netzstecker immer am Steckergehäuse ziehen, niemals am Kabel
- Gerät vor der Reinigung und bei Nichtgebrauch vom Stromnetz trennen

Betriebssicherheit

- Gerät nur in trockenen Innenräumen verwenden
- Das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt lassen
- Gerät nicht auf heiße Oberflächen oder in der Nähe offener Flammen platzieren
- Netzkabel nicht über Tischkanten hängen lassen oder mit heißen Flächen in Kontakt bringen

Verbrennungs- und Verbrühungsgefahr

- Während des Betriebs entstehen heiße Oberflächen und Dampf
- Nur Griffe und vorgesehene Bedienelemente berühren
- Deckel während des Brühvorgangs nicht öffnen
- Frisch gebrühter Kaffee ist sehr heiß

Spezifische Hinweise zur Glaskanne

- Glaskanne ausschließlich mit dieser Kaffeemaschine verwenden
- Glaskanne nicht auf heiße Herdplatten stellen
- Keine beschädigte oder gerissene Glaskanne verwenden
- Heiße Glaskanne nicht auf kalte oder nasse Oberflächen stellen
- Leere Glaskanne nicht auf der eingeschalteten Warmhalteplatte stehen lassen

Verwendung durch Kinder

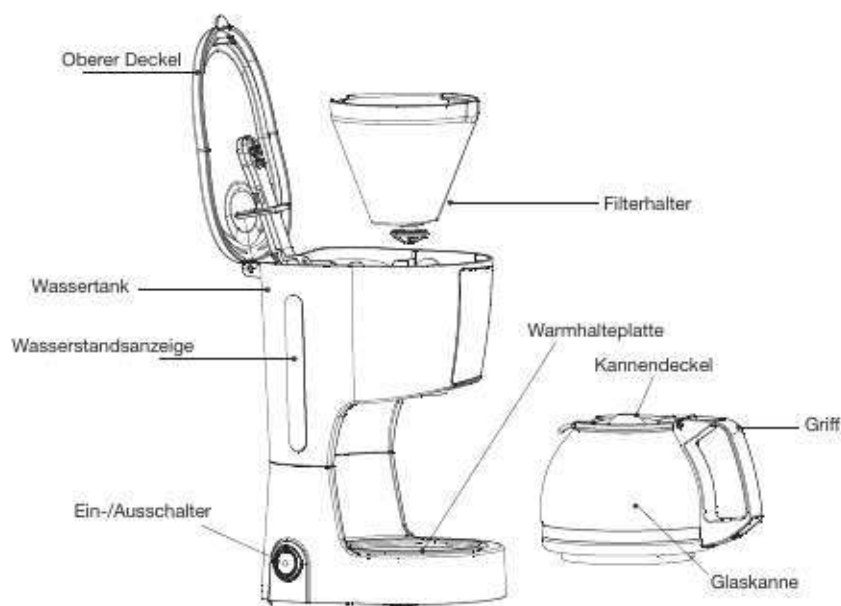
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden

- Reinigung und Wartung dürfen von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen

Weitere Hinweise

- Gerät niemals ohne Wasser betreiben
- Nur vom Hersteller empfohlene Zubehörteile verwenden
- Gerät nicht im Freien verwenden

3. GERÄTEÜBERSICHT



4. VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

- Prüfen Sie, ob alle Teile vollständig und unbeschädigt sind
- Lassen Sie die Maschine 2–3 Durchläufe nur mit klarem Wasser (ohne Kaffee) durchlaufen
- Schütten Sie das Wasser anschließend in den Abfluss
- Reinigen Sie alle abnehmbaren Teile mit warmem Wasser

5. BEDIENUNG

Kaffeezubereitung

- Wassertank öffnen und mit kaltem Trinkwasser füllen (MAX-Markierung beachten)
 - Filterhalter einsetzen und Papierfilter einlegen
 - Kaffeepulver einfüllen (ca. 1 Messlöffel pro Tasse, je nach Geschmack)
 - Filterhalter schließen, bis er hörbar einrastet
 - Glaskanne korrekt auf die Warmhalteplatte stellen
 - Netzstecker einstecken und Gerät einschalten
- Die Kontrollleuchte zeigt den Betrieb an.

Hinweise während des Betriebs

- Die Kanne kann kurzzeitig (max. 20 Sekunden) entnommen werden, um bereits vor Ende des Brühvorgangs eine Tasse Kaffee einzuschenken
- Längeres Entfernen der Kanne kann zum Überlaufen führen
- Oberen Deckel des Gerätes während des Brühvorgangs nicht berühren oder öffnen

Nach dem Brühvorgang

- Der Kaffee ist etwa 1 Minute nach Ende des Tropfvorgangs servierbereit
- Die Kaffeemenge ist etwas geringer als die eingefüllte Wassermenge
- Warmhaltefunktion ca. 30 Minuten
- Automatische Abschaltung nach ca. 40 Minuten

Nach Gebrauch

- Gerät ausschalten
- Netzstecker ziehen

6. REINIGUNG UND PFLEGE

Vor der Reinigung

- Netzstecker ziehen
- Gerät vollständig abkühlen lassen

Reinigung

- Abnehmbare Teile mit warmem Spülwasser reinigen
- Gehäuse mit einem feuchten Tuch abwischen
- Mit einem trockenen Tuch nachtrocknen

Nicht verwenden

- Scheuernde oder aggressive Reinigungsmittel

7. ENTKALKUNG

Regelmäßiges Entkalken verlängert die Lebensdauer des Geräts.

Vorgehensweise

- 30 ml weißen Essig mit einer Kanne Wasser mischen
- Lösung in den Wassertank füllen
- Gerät einschalten und durchlaufen lassen
- Nach einer Tasse ausschalten und 15 Minuten einwirken lassen
- Vorgang wiederholen
- Anschließend mindestens 3 Durchläufe mit klarem Wasser durchführen

8. TIPPS FÜR BESTEN KAFFEE

- Frisches, kaltes Wasser verwenden
- Kaffeepulver luftdicht und kühl lagern
- Kaffee möglichst frisch mahlen
- Kaffeepulver nicht wiederverwenden
- Gerät regelmäßig reinigen

9. WARTUNG

Bei eventuellen Fehlfunktionen des Gerätes niemals selbst Eingriffe vornehmen oder das Gerät öffnen.

Im Inneren des Gerätes befinden sich keine vom Benutzer zu wartenden Teile.

Wenden Sie sich ausschließlich an eine autorisierte Servicestelle.

10. ENTSORGUNG



Dieses Gerät darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden.

Beachten Sie die örtlichen Vorschriften und geben Sie das Gerät bei einer geeigneten Sammelstelle für Elektroaltgeräte ab.

1. INDICAZIONI GENERALI

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima del primo utilizzo e conservarlo in un luogo sicuro per future consultazioni.

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico e ad applicazioni simili, come ad esempio cucine di uffici, negozi, hotel, pensioni e altre strutture analoghe.

Non è progettato per un uso professionale continuo o per funzionamento industriale.

2. IMPORTANTI AVVERTENZE DI SICUREZZA

Durante l'utilizzo di apparecchi elettrici è necessario rispettare sempre le seguenti precauzioni di sicurezza:

- Leggere completamente tutte le istruzioni prima dell'uso
- Verificare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo, la spina o il dispositivo risultano danneggiati
- Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato

Sicurezza elettrica

- Non immergere mai l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o altri liquidi
- Estrarre la spina sempre afferrandola dal corpo, mai tirando il cavo
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima della pulizia e quando non è in uso

Sicurezza durante l'uso

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in ambienti interni asciutti
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante il funzionamento
- Non posizionare l'apparecchio su superfici calde o vicino a fiamme libere
- Il cavo non deve entrare in contatto con superfici calde o spigoli del tavolo

Rischio di ustioni e scottature

- Durante il funzionamento si generano vapore caldo e superfici ad alta temperatura
- Toccare esclusivamente le maniglie e gli elementi di comando previsti
- Non aprire il coperchio durante il processo di erogazione del caffè
- Il caffè appena preparato è molto caldo

Indicazioni per la caraffa in vetro

- Utilizzare la caraffa esclusivamente con questa macchina da caffè
- Non posizionarla su piastre di cottura calde o superfici riscaldate
- Non utilizzare una caraffa in vetro incrinata o danneggiata

- Non appoggiare la caraffa calda su superfici fredde o bagnate
- Non lasciare la caraffa vuota sulla piastra di mantenimento calore accesa

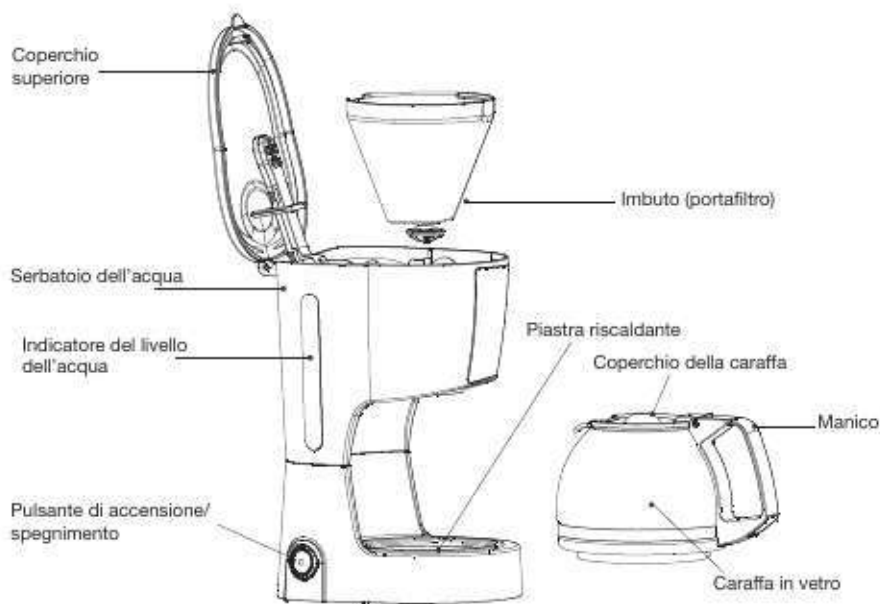
Utilizzo da parte dei bambini

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni solo sotto supervisione o dopo adeguata istruzione
- La pulizia e la manutenzione possono essere eseguite dai bambini solo sotto controllo di un adulto
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio

Ulteriori indicazioni

- Non utilizzare mai l'apparecchio senza acqua nel serbatoio
- Utilizzare esclusivamente accessori consigliati dal produttore
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto

3. PANORAMICA DELL'APPARECCHIO



4. PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

- Verificare che tutte le parti siano complete e integre
- Eseguire 2-3 cicli completi solo con acqua pulita, senza caffè
- Gettare l'acqua utilizzata nel lavandino
- Pulire tutte le parti rimovibili con acqua calda

5. UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

Preparazione del caffè

- Aprire il serbatoio e riempirlo con acqua fredda potabile (rispettare il livello MAX)
 - Inserire il portafiltro e il filtro di carta
 - Aggiungere la quantità desiderata di caffè macinato (circa 1 misurino per tazza)
 - Chiudere il portafiltro fino allo scatto di chiusura
 - Posizionare correttamente la caraffa in vetro sulla piastra riscaldante
 - Inserire la spina nella presa e accendere l'apparecchio
- La spia luminosa indica che l'apparecchio è in funzione.

Durante il funzionamento

- La caraffa può essere rimossa brevemente (massimo 20 secondi) per servire il caffè prima del termine dell'erogazione
- Una rimozione più lunga può causare fuoriuscite o traboccamenti
- Non aprire il coperchio durante il processo di erogazione

Dopo la preparazione

- Il caffè è pronto circa 1 minuto dopo la fine del processo di gocciolamento
- La quantità finale di caffè è leggermente inferiore rispetto all'acqua inserita
- Funzione di mantenimento in caldo: circa 30 minuti
- Spegnimento automatico dopo circa 40 minuti

Dopo l'uso

- Spegnere l'apparecchio
- Scollegare la spina dalla presa di corrente

6. PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima della pulizia

- Scollegare sempre la spina
- Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio

Pulizia

- Lavare le parti rimovibili con acqua calda e detergente delicato
- Pulire il corpo dell'apparecchio con un panno leggermente umido
- Asciugare con un panno morbido e asciutto

Non utilizzare

- Detergenti abrasivi, aggressivi o solventi chimici

7. DECALCIFICAZIONE

La decalcificazione regolare è fondamentale per mantenere l'efficienza e prolungare la durata dell'apparecchio.

Procedura

- Mescolare 30 ml di aceto bianco con acqua nella caraffa

- Versare la soluzione nel serbatoio dell'acqua
- Avviare un ciclo completo
- Spegnerlo dopo circa una tazza e lasciare agire per 15 minuti
- Ripetere il processo
- Successivamente eseguire almeno 3 cicli con sola acqua pulita

8. CONSIGLI PER UN CAFFÈ MIGLIORE

- Utilizzare sempre acqua fresca e fredda
- Conservare il caffè macinato in un contenitore ermetico e in luogo fresco
- Macinare il caffè poco prima della preparazione
- Non riutilizzare il caffè già utilizzato
- Pulire regolarmente l'apparecchio

9. MANUTENZIONE

In caso di malfunzionamento non tentare mai di riparare l'apparecchio da soli e non aprirlo.

All'interno non sono presenti parti riparabili dall'utente.

Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato.

10. SMALTIMENTO



Questo apparecchio non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Rispettare le normative locali e conferire l'apparecchio presso un centro di raccolta per apparecchi elettrici ed elettronici.

1. GENERAL INFORMATION

Please read these operating instructions carefully before first use and keep them for future reference.

This appliance is intended exclusively for private household use and similar applications, such as kitchens in offices and shops, hotels, guesthouses, and similar establishments.

The appliance is not intended for continuous commercial or industrial use.

2. IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using electrical appliances, always observe the following basic safety precautions:

- Read all instructions completely before use
- The mains voltage must match the rating on the nameplate
- Do not use the appliance if the cable, plug, or appliance is damaged
- Repairs must only be carried out by qualified service personnel

Electrical Safety

- Never immerse the appliance, power cord, or plug in water or other liquids
- Always pull the plug by the plug housing, never by the cable
- Disconnect the appliance from the power supply before cleaning and when not in use

Operational Safety

- Use the appliance only in dry indoor environments
- Do not leave the appliance unattended during operation
- Do not place the appliance on hot surfaces or near open flames
- Do not allow the power cord to hang over table edges or touch hot surfaces

Risk of Burns and Scalding

- Hot surfaces and steam are generated during operation
- Only touch handles and designated control elements
- Do not open the lid during the brewing process
- Freshly brewed coffee is very hot

Specific Instructions for the Glass Carafe

- Use the glass carafe only with this coffee machine
- Do not place the carafe on hot stove plates or heating surfaces
- Do not use a cracked or damaged glass carafe
- Do not place a hot carafe on cold or wet surfaces
- Do not leave an empty carafe on the switched-on warming plate

Use by Children

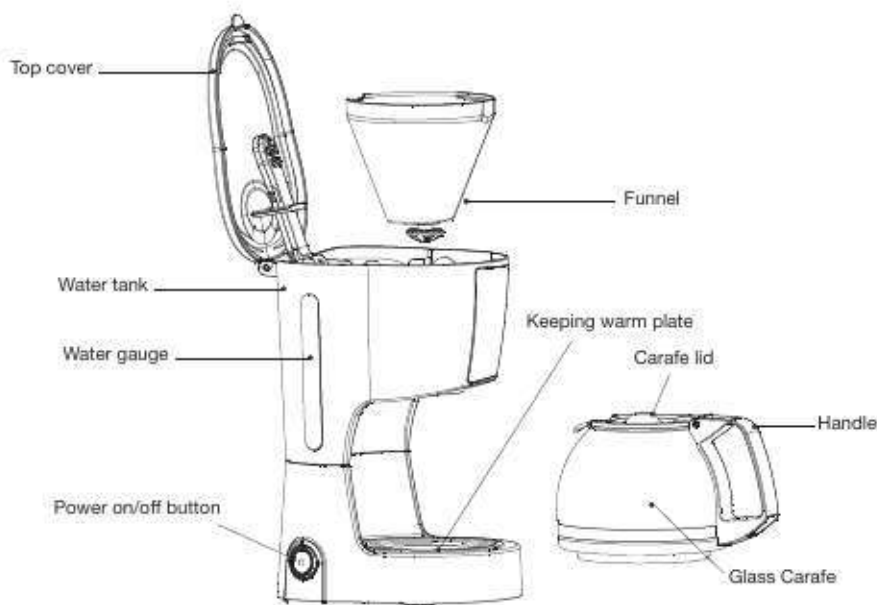
- This appliance may be used by children aged 8 years and older only under supervision or after proper instruction in safe use

- Cleaning and maintenance may only be carried out by children under supervision
- Children must not play with the appliance

Additional Instructions

- Never operate the appliance without water
- Only use accessories recommended by the manufacturer
- Do not use the appliance outdoors

3. APPLIANCE OVERVIEW



4. BEFORE FIRST USE

- Check that all parts are complete and undamaged
- Run the machine 2-3 times using only clean water (without coffee)
- Discard the water afterwards
- Clean all removable parts with warm water

5. OPERATION

Coffee Preparation

- Open the water tank and fill it with cold drinking water (observe MAX marking)
- Insert the filter holder and place a paper filter inside
- Add ground coffee (approx. 1 measuring spoon per cup, depending on taste)

- Close the filter holder until it clicks into place
- Place the glass carafe correctly on the warming plate
- Plug in the appliance and switch it on

The indicator light shows that the appliance is operating.

During Operation

- The carafe may be briefly removed (max. 20 seconds) to pour coffee before brewing is finished
- Leaving the carafe out for longer may cause overflow
- Do not open or touch the top lid during brewing

After Brewing

- The coffee is ready approximately 1 minute after the dripping process has finished
- The final coffee amount is slightly less than the amount of water filled
- Keep-warm function: approx. 30 minutes
- Automatic switch-off after approx. 40 minutes

After Use

- Switch off the appliance
- Unplug the power cord

6. CLEANING AND CARE

Before Cleaning

- Always unplug the appliance
- Allow the appliance to cool down completely

Cleaning

- Wash removable parts with warm soapy water
- Wipe the housing with a damp cloth
- Dry with a soft dry cloth

Do Not Use

- Abrasive or aggressive cleaning agents

7. DESCALING

Regular descaling extends the service life of the appliance.

Procedure

- Mix 30 ml of white vinegar with a carafe of water
- Pour the solution into the water tank
- Start a brewing cycle
- Switch off after about one cup and let it sit for 15 minutes
- Repeat the process
- Then run at least 3 cycles with clean water only

8. TIPS FOR THE BEST COFFEE

- Always use fresh, cold water
- Store ground coffee in an airtight container in a cool place
- Grind coffee as fresh as possible
- Do not reuse used coffee grounds
- Clean the appliance regularly

9. MAINTENANCE

In the event of malfunctions, never attempt to repair or open the appliance yourself. There are no user-serviceable parts inside the appliance.

Repairs must only be carried out by an authorized service center.

10. DISPOSAL



This appliance must not be disposed of with household waste. Please follow local regulations and dispose of the appliance at an appropriate collection point for electrical and electronic equipment.

1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation et le conserver pour toute référence ultérieure.

Cet appareil est destiné exclusivement à un usage domestique et à des applications similaires, telles que les cuisines de bureaux et de magasins, les hôtels, les pensions et autres établissements similaires.

L'appareil n'est pas conçu pour un usage professionnel continu ou industriel.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il convient de respecter en permanence les précautions de sécurité suivantes :

- Lire entièrement toutes les instructions avant utilisation
- La tension du réseau doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique
- Ne pas utiliser l'appareil si le câble, la fiche ou l'appareil est endommagé
- Les réparations doivent être effectuées uniquement par un personnel qualifié

Sécurité électrique

- Ne jamais immerger l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide
- Toujours débrancher en tirant sur la fiche, jamais sur le câble
- Débrancher l'appareil avant le nettoyage et lorsqu'il n'est pas utilisé

Sécurité d'utilisation

- Utiliser l'appareil uniquement dans des environnements intérieurs secs
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement
- Ne pas placer l'appareil sur des surfaces chaudes ou à proximité de flammes nues
- Ne pas laisser le câble d'alimentation pendre d'une table ou entrer en contact avec des surfaces chaudes

Risque de brûlures et d'échaudures

- Des surfaces chaudes et de la vapeur se forment pendant le fonctionnement
- Toucher uniquement les poignées et les éléments de commande prévus
- Ne pas ouvrir le couvercle pendant le processus d'infusion
- Le café fraîchement préparé est très chaud

Consignes spécifiques pour la carafe en verre

- Utiliser la carafe en verre uniquement avec cette cafetière
- Ne pas poser la carafe sur des plaques de cuisson chaudes
- Ne pas utiliser une carafe en verre fissurée ou endommagée
- Ne pas poser une carafe chaude sur des surfaces froides ou humides
- Ne pas laisser une carafe vide sur la plaque chauffante allumée

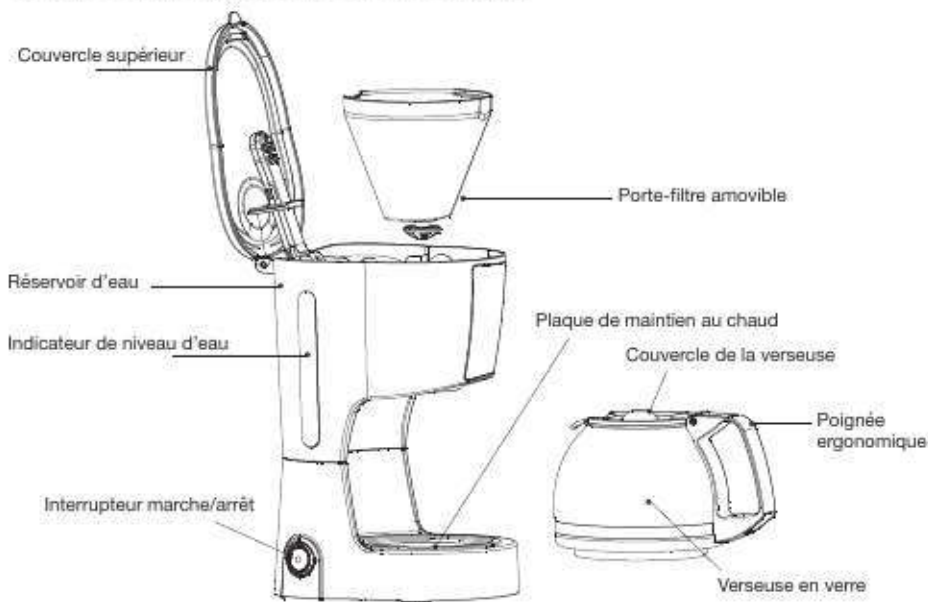
Utilisation par les enfants

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans uniquement sous surveillance ou après instruction sur son utilisation en toute sécurité
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent être effectués par des enfants que sous surveillance
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil

Autres consignes

- Ne jamais utiliser l'appareil sans eau
- Utiliser uniquement les accessoires recommandés par le fabricant
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur

3. VUE D'ENSEMBLE DE L'APPAREIL



4. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Vérifier que toutes les pièces sont complètes et en bon état
- Faire fonctionner l'appareil 2 à 3 cycles uniquement avec de l'eau claire (sans café)
- Jeter ensuite l'eau utilisée
- Nettoyer toutes les pièces amovibles à l'eau chaude

5. UTILISATION

Préparation du café

- Ouvrir le réservoir d'eau et le remplir d'eau froide potable (respecter le niveau MAX)
 - Insérer le porte-filtre et placer un filtre en papier
 - Ajouter du café moulu (environ 1 cuillère doseuse par tasse selon le goût)
 - Fermer le porte-filtre jusqu'à enclenchement
 - Placer correctement la carafe en verre sur la plaque chauffante
 - Brancher l'appareil et le mettre en marche
- Le voyant lumineux indique que l'appareil fonctionne.

Pendant le fonctionnement

- La carafe peut être retirée brièvement (max. 20 secondes) pour servir du café avant la fin de l'infusion
- Un retrait prolongé peut provoquer un débordement
- Ne pas ouvrir le couvercle pendant l'infusion

Après l'infusion

- Le café est prêt environ 1 minute après la fin du processus de filtration
- La quantité de café obtenue est légèrement inférieure à la quantité d'eau versée
- Fonction de maintien au chaud : environ 30 minutes
- Arrêt automatique après environ 40 minutes

Après utilisation

- Éteindre l'appareil
- Débrancher la fiche secteur

6. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant le nettoyage

- Débrancher l'appareil
- Laisser refroidir complètement

Nettoyage

- Nettoyer les pièces amovibles avec de l'eau chaude savonneuse
- Essuyer le boîtier avec un chiffon humide
- Sécher avec un chiffon doux et sec

Ne pas utiliser

- Produits abrasifs ou agressifs

7. DÉTARTRAGE

Un détartrage régulier prolonge la durée de vie de l'appareil.

Procédure

- Mélanger 30 ml de vinaigre blanc avec une carafe d'eau
- Verser la solution dans le réservoir d'eau

- Lancer un cycle de préparation
- Éteindre après environ une tasse et laisser agir 15 minutes
- Répéter le processus
- Effectuer ensuite au moins 3 cycles avec de l'eau claire

8. CONSEILS POUR UN MEILLEUR CAFÉ

- Utiliser toujours de l'eau fraîche et froide
- Conserver le café moulu dans un récipient hermétique et au frais
- Moudre le café juste avant utilisation
- Ne pas réutiliser le café déjà utilisé
- Nettoyer régulièrement l'appareil

9. ENTRETIEN

En cas de dysfonctionnement, ne jamais tenter de réparer ou d'ouvrir l'appareil soi-même.

L'appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur.

Les réparations doivent être effectuées uniquement par un centre de service agréé.

10. ÉLIMINATION



Cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers.

Veuillez respecter la réglementation locale et déposer l'appareil dans un point de collecte approprié pour les déchets d'équipements électriques et électroniques.

1. INFORMACIÓN GENERAL

Lea atentamente este manual de instrucciones antes del primer uso y consérvelo para futuras consultas.

Este aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico y a aplicaciones similares, como cocinas de oficinas y tiendas, hoteles, pensiones y otros establecimientos similares.

El aparato no está diseñado para uso profesional continuo o industrial.

2. INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Al utilizar aparatos eléctricos, deben respetarse siempre las siguientes medidas básicas de seguridad:

- Lea completamente todas las instrucciones antes de usar el aparato
- La tensión de la red debe coincidir con la indicada en la placa de características
- No utilice el aparato si el cable, el enchufe o el propio aparato están dañados
- Las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personal cualificado

Seguridad eléctrica

- No sumerja nunca el aparato, el cable de alimentación ni el enchufe en agua u otros líquidos
- Desenchufe siempre tirando del enchufe, nunca del cable
- Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de limpiarlo y cuando no esté en uso

Seguridad durante el uso

- Utilice el aparato únicamente en interiores secos
- No deje el aparato sin supervisión durante su funcionamiento
- No coloque el aparato sobre superficies calientes ni cerca de llamas abiertas
- No permita que el cable cuelgue del borde de la mesa ni entre en contacto con superficies calientes

Riesgo de quemaduras y escaldaduras

- Durante el funcionamiento se generan superficies calientes y vapor
- Toque únicamente las asas y los elementos de control previstos
- No abra la tapa durante el proceso de preparación del café
- El café recién hecho está muy caliente

Indicaciones específicas para la jarra de vidrio

- Utilice la jarra de vidrio únicamente con esta cafetera
- No coloque la jarra sobre placas de cocina o superficies calientes
- No utilice una jarra de vidrio agrietada o dañada
- No coloque la jarra caliente sobre superficies frías o mojadas
- No deje la jarra vacía sobre la placa de mantenimiento de calor encendida

Uso por parte de niños

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años solo bajo supervisión o después de haber sido instruidos en su uso seguro
- La limpieza y el mantenimiento solo pueden ser realizados por niños bajo supervisión
- Los niños no deben jugar con el aparato

Indicaciones adicionales

- No utilice nunca el aparato sin agua
- Utilice únicamente accesorios recomendados por el fabricante
- No utilice el aparato al aire libre

3. VISTA GENERAL DEL APARATO



4. ANTES DEL PRIMER USO

- Compruebe que todas las piezas estén completas y en buen estado
- Realice 2-3 ciclos solo con agua limpia (sin café)
- Deseche el agua utilizada posteriormente
- Limpie todas las piezas desmontables con agua caliente

5. USO DEL APARATO

Preparación del café

- Abra el depósito de agua y llénelo con agua fría potable (respetar la marca MAX)
- Inserte el portafiltros y coloque un filtro de papel
- Añada café molido (aprox. 1 cucharada por taza, según gusto)
- Cierre el portafiltros hasta que encaje
- Coloque correctamente la jarra de vidrio sobre la placa de calentamiento
- Conecte el aparato y enciéndalo

El piloto luminoso indica que el aparato está en funcionamiento.

Durante el funcionamiento

- La jarra puede retirarse brevemente (máx. 20 segundos) para servir café antes de que finalice la preparación
- Una retirada prolongada puede provocar desbordamiento
- No abra ni toque la tapa durante la preparación

Después de la preparación

- El café está listo aproximadamente 1 minuto después de que termine el goteo
- La cantidad final de café es ligeramente inferior a la cantidad de agua introducida
- Función de mantenimiento del calor: aprox. 30 minutos
- Apagado automático después de aprox. 40 minutos

Después del uso

- Apague el aparato
- Desenchufe el cable de alimentación

6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de la limpieza

- Desconecte el enchufe
- Deje enfriar completamente el aparato

Limpieza

- Limpie las piezas desmontables con agua caliente y detergente suave
- Limpie la carcasa con un paño húmedo
- Seque con un paño suave y seco

No utilizar

- Productos de limpieza abrasivos o agresivos

7. DESCALCIFICACIÓN

La descalcificación regular prolonga la vida útil del aparato.

Procedimiento

- Mezcle 30 ml de vinagre blanco con una jarra de agua
- Vierta la solución en el depósito de agua

- Inicie un ciclo de preparación
- Apague después de aproximadamente una taza y deje actuar 15 minutos
- Repita el proceso
- Después realice al menos 3 ciclos solo con agua limpia

8. CONSEJOS PARA UN MEJOR CAFÉ

- Utilice siempre agua fresca y fría
- Guarde el café molido en un recipiente hermético y en un lugar fresco
- Muela el café justo antes de su preparación
- No reutilice el café usado
- Limpie el aparato con regularidad

9. MANTENIMIENTO

En caso de avería, no intente reparar ni abrir el aparato usted mismo.

El aparato no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario.

Las reparaciones deben ser realizadas únicamente por un servicio técnico autorizado.

10. ELIMINACIÓN



Este aparato no debe desecharse con la basura doméstica.

Respete la normativa local y llévelo a un punto de recogida adecuado para residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

1. SPLOŠNE INFORMACIJE

Pred prvo uporabo natančno preberite ta navodila za uporabo in jih shranite za kasnejšo uporabo.

Ta naprava je namenjena izključno za domačo uporabo in podobne namene, kot so kuhinje v pisarnah in trgovinah, hoteli, penziona ter podobni objekti.

Naprava ni namenjena za stalno profesionalno ali industrijsko uporabo.

2. POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

Pri uporabi električnih naprav vedno upoštevajte naslednje osnovne varnostne ukrepe:

- Pred uporabo v celoti preberite vsa navodila
- Omrežna napetost mora ustrezati podatku na tipski tablici
- Naprave ne uporabljajte, če je kabel, vtič ali naprava poškodovana
- Popravila sme izvajati samo usposobljeno strokovno osebje

Električna varnost

- Naprave, napajalnega kabla ali vtiča nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine
- Vtič vedno izvlecite tako, da primete za ohišje, nikoli za kabel
- Pred čiščenjem in ko naprave ne uporabljate, jo izključite iz električnega omrežja

Varnost pri uporabi

- Napravo uporabljajte samo v suhih notranjih prostorih
- Med delovanjem naprave ne puščajte brez nadzora
- Naprave ne postavljajte na vroče površine ali v bližino odprtega ognja
- Napajalni kabel ne sme viseti čez rob mize ali priti v stik z vročimi površinami

Nevarnost opeklin in oparin

- Med delovanjem nastajajo vroče površine in para
- Dotikajte se samo ročajev in predvidenih upravljalnih elementov
- Med pripravo kave ne odpirajte pokrova
- Sveže pripravljena kava je zelo vroča

Posebna navodila za stekleni vrč

- Stekleni vrč uporabljajte samo s to kavnim aparatom
- Vrča ne postavljajte na vroče kuhalne plošče
- Ne uporabljajte počenega ali poškodovanega vrča
- Vročega vrča ne postavljajte na hladne ali mokre površine
- Praznega vrča ne puščajte na vklopljeni grelni plošči

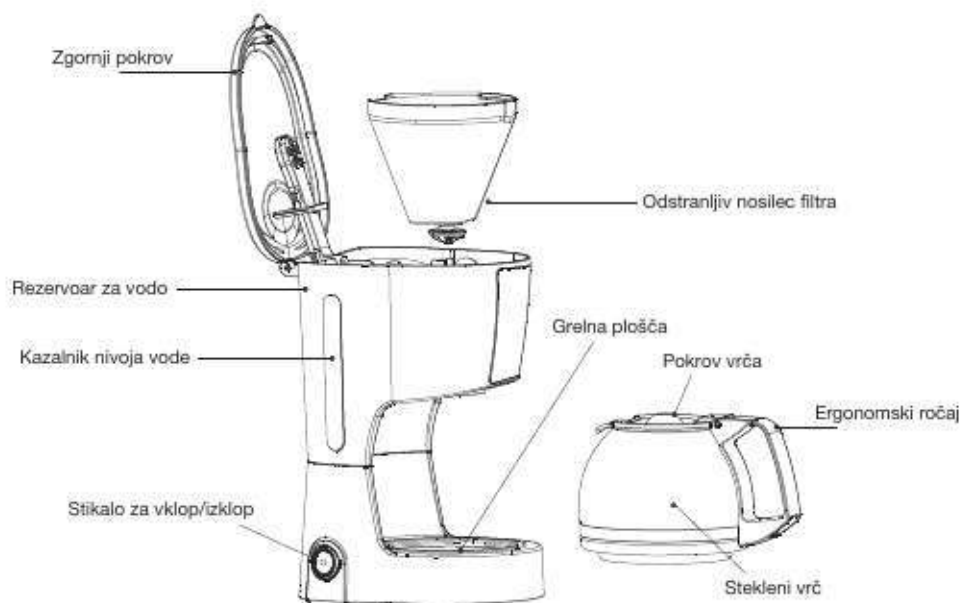
Uporaba s strani otrok

- Napravo lahko uporabljajo otroci od 8 let dalje samo pod nadzorom ali po ustreznem navodilu
- Čiščenje in vzdrževanje lahko otroci izvajajo le pod nadzorom
- Otroci se z napravo ne smejo igrati

Dodatna navodila

- Naprave nikoli ne uporabljajte brez vode
- Uporabljajte samo dodatke, ki jih priporoča proizvajalec
- Naprave ne uporabljajte na prostem

3. PREGLED NAPRAVE



4. PRED PRVO UPORABO

- Preverite, ali so vsi deli popolni in nepoškodovani
- Izvedite 2–3 cikle samo s čisto vodo (brez kave)
- Vodo nato zavrzite
- Vse odstranljive dele očistite s toplo vodo

5. UPORABA NAPRAVE

Priprava kave

- Odprite rezervoar za vodo in ga napolnite s hladno pitno vodo (upoštevajte oznako MAX)
- Vstavite nosilec filtra in papirnati filter
- Dodajte mleto kavo (približno 1 merico na skodelico, po okusu)

- Zaprite nosilec filtra, da zaskoči
 - Stekljeni vrč pravilno postavite na grelni ploščo
 - Vtič priključite v vtičnico in vklopite napravo
- Kontrolna lučka prikazuje delovanje naprave.

Med delovanjem

- Vrč lahko začasno odstranite (največ 20 sekund), da si postrežete kavo še pred koncem priprave
- Daljša odstranitev lahko povzroči prelivanje
- Med pripravo kave ne odpirajte zgornjega pokrova

Po pripravi

- Kava je pripravljena približno 1 minuto po koncu kapljanja
- Količina kave je nekoliko manjša od količine dodane vode
- Funkcija ohranjanja toplote: približno 30 minut
- Samodejni izklop po približno 40 minutah

Po uporabi

- Izklopite napravo
- Izvlecite vtič iz električne vtičnice

6. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Pred čiščenjem

- Izvlecite vtič
- Počakajte, da se naprava popolnoma ohladi

Čiščenje

- Odstranljive dele očistite s toplo milnico
- Ohišje obrišite z vlažno krpo
- Osušite z mehko suho krpo

Ne uporabljajte

- Abrazivnih ali agresivnih čistil

7. ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA

Redno odstranjevanje vodnega kamna podaljša življenjsko dobo naprave.

Postopek

- Zmešajte 30 ml belega kisa z vrčem vode
- Raztopino nalijte v rezervoar za vodo
- Zaženite en cikel priprave
- Po približno eni skodelici izklopite in pustite delovati 15 minut
- Postopek ponovite
- Nato izvedite vsaj 3 cikle samo s čisto vodo

8. NASVETI ZA NAJBOLJŠO KAVO

- Uporabljajte svežo in hladno vodo
- Mleto kavo hranite v nepredušni posodi na hladnem
- Kavo zmeljite tik pred pripravo
- Ne uporabljajte ponovno že uporabljenega kavnega prahu
- Napravo redno čistite

9. VZDRŽEVANJE

V primeru okvare naprave nikoli ne poskušajte sami popravljati ali odpirati naprave. V notranjosti ni delov, ki bi jih lahko servisiral uporabnik. Popravila lahko izvaja le pooblaščen servis.

10. ODSTRANJEVANJE



Naprave ne odvrzite med gospodinjske odpadke.

Upoštevajte lokalne predpise in jo oddajte na ustrezno zbirno mesto za električne in elektronske odpadke.



www.kautgut.it



Data - Date _ _ / _ _ / _ _



Händler - Commerciante - Dealers - Revendeur Commerciante - Forgalmazó - Prodávce - Prodávateľ - Trgovac - Sprzedawca - Продавец - Дилер

Timbro - stamp



eva[®]

by Kautgut® AG/SPA, Bolzano - Bozen (Italy) www.kautgut.it

